



«Chopin: Ange ou Démon?» | Chopin
Piazzolla
Saint-Saëns

DUO FORTECELLO

Philippe ARGENTY Anna MIKULSKA
piano violoncelle

 CASCABELLE

VEL 1670



Frédéric CHOPIN (1810-1849)

1 - **Nocturne op. 9 n° 2** – transcription par François SERVAIS 4:19

Frédéric CHOPIN (1810-1849)

Sonate en sol mineur op. 65

2 - Allegro Moderato 10:56

3 - Scherzo : Allegro con brio 4:48

4 - Largo 3:24

5 - Finale : Allegro 7:00

Astor PIAZZOLLA (1921-1992)

Triptyque de l'Ange – Transcription par Dario POLONARA

6 - Milonga del Ángel 6:34

7 - Muerte del Ángel 2:52

8 - Resurrección del Ángel 6:33

Frédéric CHOPIN (1810-1849)

9 - **Polonaise Brillante op. 3** 9:34

Camille SAINT-SAËNS (1835-1921)

10 - **Danse Macabre op. 40** – transcription par Anna MIKULSKA 7:26

DUO FORTECELLO

Anna MIKULSKA violoncelle

Philippe ARGENTY piano

GENÈSE DE L'ALBUM

Au commencement, il y eut un vagabond croisé dans les rues de Tours à la nuit tombée un soir de tempête et qui s'exclame en voyant le Duo Fortecello : «le Diable et sa Diablesse! ». Les deux musiciens, dont l'humour et la dérision font partie de leurs caractères respectifs, prennent cette phrase au mot et s'interrogent sur la véritable identité des compositeurs et de leurs œuvres. Flamme des enfers ou inspiration divine ? Un artiste vulnérable ou un despote démoniaque ? Chopin le nostalgique ou Piazzolla qui a vendu son âme au diable ? Toutes ces questions trouveront-elles des réponses ? Une chose est sûre, la musique sera belle et tantôt enflammée et virtuose, tantôt douce et tendre.

Le Duo Fortecello a souhaité s'intéresser à la personnalité de Frédéric Chopin. Souvent, notre vision de ce génie romantique est simpliste : un garçon chétif, faible et victime d'une nostalgie sans fin. Mais sur cet album, vous allez pouvoir découvrir trois œuvres majeures qui représentent trois facettes bien différentes de Chopin : le jeune virtuose passionné qui veut briller dans les salons parisiens avec sa Polonaise Brillante, puis l'amant de la beauté épurée avec son Nocturne Opus 9 n°2 et enfin l'homme mûr, au crépuscule de sa courte vie, qui pousse la musique au-delà de son temps avec sa grande Sonate en sol mineur, chef d'œuvre bouleversant.

Chopin est en bonne compagnie sur cet album, entouré de deux anges ET démons : Astor Piazzolla et Camille Saint-Saëns.

Astor Piazzolla, connu pour son caractère infernal et irascible, représente à lui seul le cliché de l'artiste qui cache sa sensibilité derrière le masque d'un individu froid, dur et inaccessible. Néanmoins, le père du Tango Nuevo n'est pas insensible à l'amour et quand il rencontre sur sa route un Ange, la légende

dit qu'il passe alors une nuit entière à lui dédier une de ses œuvres les plus remarquables : le Triptyque de l'Ange. Ces trois pièces ont été retranscrites pour le Duo Fortecello par Dario Polonara, le grand bandonéoniste argentin, représentant de la grande tradition du bandonéon argentin.

Camille Saint-Saëns, quant à lui, était un homme respectable et respecté, comme musicien et comme directeur du Conservatoire de Paris. Cela étant, son âme d'enfant et son humour féroce le poussaient à écrire de merveilleuses portées dignes d'un diabolin fort attachant. Sa Danse Macabre – un véritable chef d'œuvre malicieux – nous dévoile un homme plutôt rebelle qui ose composer une des plus grandes moqueries de l'Histoire de la musique. La Mort personifiée, violoniste, danse avec les morts au rythme de la valse : une cocktail détonnant où l'Église n'est pas épargnée. Cette ronde maléfique est devenue une des mélodies préférées des Français.

A tous ceux qui ont participé un jour à un concert du Duo Fortecello et qui ont apprécié leurs commentaires sur les pièces interprétées, sachez que vous pourrez retrouver leurs explications en vidéo en lisant ce flashcode ou en suivant ce lien : www.duofortecello.com/fr/videos

Et pour ceux qui découvrent le Duo Fortecello, suivez ces mêmes instructions et rencontrez les deux musiciens dans leur salon avec de nombreuses explications sur les pièces de cet album.



Vidéos

GENESIS OF THE ALBUM

At the beginning, there was a vagabond crossing the streets of Tours at nightfall on a stormy evening and who exclaims upon seeing the Duo Fortecello: «the Devil and his Diabless!». The two musicians, whose humour and derision are part of their respective characters, take this sentence at its word and question the true identity of the composers and their works. Flame of the underworld or divine inspiration? A vulnerable artist or a demonic despot? Chopin, the nostalgic or Piazzolla, who sold his soul to the devil? Will all these questions be answered? One thing is certain, the music will be beautiful and sometimes fiery and virtuosic, sometimes soft and tender.

The Duo Fortecello wanted to take an interest in the personality of Frédéric Chopin. Often our view of this romantic genius is simplistic: a puny, weak boy, the victim of endless nostalgia. But on this album, you will be able to discover three major works which represent three very different facets of Chopin: the passionate young virtuoso who wants to shine in Parisian salons with his Polonaise Brillante. Then the lover of refined beauty with his *Nocturne Op. 9 No. 2*, and finally the mature man, in the twilight of his short life, who pushes music beyond his time with his great *Sonata in G minor*, a moving masterpiece.

Chopin is in good company on this album, surrounded by two angels AND demons: Astor Piazzolla and Camille Saint-Saëns.

Astor Piazzolla, known for his infernal and irascible character, alone represents the cliché of the artist who hides his sensitivity behind the mask of a cold, hard and inaccessible individual. Nevertheless, the father of Tango Nuevo is not

insensitive to love, and when he meets an angel passing by, legend says that he spends an entire night dedicating one of his most remarkable works to that angel: the Triptych of the Angel. These three pieces were transcribed for the Duo Fortecello by Dario Polonara, the great Argentinian bandoneonist, representative of the great tradition of the Argentinian bandoneon.

Camille Saint-Saëns, meanwhile, was a respectable and respected man, as a musician and as director of the Paris Conservatory. However, his childish soul and fierce humour prompted him to write wonderful staves worthy of a very endearing imp. His Danse Macabre - a truly mischievous masterpiece - reveals a rather rebellious man who dares to compose one of the greatest mockeries in the history of music. Death personified, violinist, dances with the dead to the rhythm of the waltz: an explosive cocktail in which the Church is not spared. This evil round has become one of the favourite melodies of the French.

To all those who have participated in a Duo Fortecello concert and who have appreciated their comments on the pieces performed, know that you can find many videos of their comments, explanations, and performances by reading this flashcode or by following this link: www.duofortecello.com/fr/videos

And for those new to the Duo Fortecello experience, follow these same instructions to meet the two musicians in their living room with lots of comments and explanations of the songs on this album.

« In so doing they set the room on fire through the brilliance and the passion... It was dazzling »

La Nouvelle République

« La violoncelliste Anna Mikulska et le pianiste Philippe Argenty ont tenu les spectateurs sous le charme d'un répertoire de haute qualité, servi avec talent, enthousiasme et sensibilité. »

La Nouvelle République

« Deux musiciens sensibles, de grande qualité, deux conteurs, donnant à l'instant présent une intensité particulière. »

Méломane

« Od pierwszych taktów słycać było doskonałe zgranie artystów, wzajemne rozumienie intencji interpretacji. Wykonawcy zbudowali interesującą całość z potoczną narracją, gdzie liryka i dramatyzm emanowały wachlarzem odcieni. »

Stanisława Grażyńska

« Im Voraus sei gesagt, dass man solche Konzerte nicht oft zu hören bekommt – und das Ambiente des Kultursaals wie geschaffen war für die beiden begnadeten Virtuosen. »

Adelsheim, 21/03/2019





ANNA NAŁĘCZ-MIKULSKA vient au monde en 1987 à Cracovie, dans un immeuble soviétique où trois mondes se côtoient : la vieille aristocratie cracovienne du côté de son père, la bourgeoisie ambitieuse de Częstochowa du côté de sa mère et le quartier populaire de Nowa Huta. C'est à ce mélange extraordinaire qu'Anna attribue sa capacité à se sentir à l'aise dans n'importe quel milieu. Grâce à sa tante couturière, qui l'inscrit à un concours de chant où Anna se présente avec 40 degrés de fièvre, concours qu'elle gagne malgré tout, la petite fille âgée de 6 ans, commence le violoncelle dans une école spécialisée pour jeunes musiciens.

À 18 ans, elle tente son rêve : poursuivre ses études à la prestigieuse Académie de Musique de Cracovie. Elle réussit les examens d'entrée avec une des notes les plus élevées parmi 120 candidats. Au bout d'un an, Zdzisław Łapiński, son professeur de violoncelle qui a toujours soutenu l'esprit libre d'Anna, lui propose de tenter l'entrée à l'École Normale de Musique de Paris. Deux mois plus tard elle part pour étudier à Paris avec Paul Julien en confondant « bonjour » avec « merci ». Deux ans plus tard, avant de finir ses études à Cracovie, Anna s'installe à Nantes. En 2005 elle obtient le Master d'Art. Entre temps elle vit une expérience professionnelle incroyable : elle est engagée dans l'orchestre personnel de Nigel Kennedy, « Orchestra of Life ». Elle réalise plusieurs tournées internationales et se produit dans les plus grandes salles de concert telles que la Philharmonie de Berlin ou le Royal Albert Hall de Londres.

En 2006, Anna arrive à Poitiers. Elle enseigne au Conservatoire de Rochefort et de Lençloître, collabore avec l'orchestre de l'Opéra de Limoges et forme un quatuor à cordes, le Quatuor Volubilis. C'est à ce moment-là qu'elle rencontre Philippe Argenty...

ANNA NAŁĘCZ-MIKULSKA, was born in 1987, in the city of Krakow, and raised in a Soviet building where three worlds came together: the old Cracovian aristocracy of her father's side, the ambitious Częstochowa bourgeoisie of her mother's side, and the dynamic working-class district of Nowa Huta. It is due to this extraordinary blend of culture and environment that Anna attributes to her ability to feel comfortable in any setting. Thanks to her seamstress aunt, who enrolled Anna in a singing competition, where she performed whilst battling a 40-degree fever, a competition she won despite the odds. The 6-year-old Anna began playing the cello in a specialized school for young musicians.

At age 18, Anna reached for her dream: to advance her studies at the prestigious Krakow Academy of Music. She successfully passed the entrance exams with one of the highest marks among the 120 applicants. After a year, Anna's cello teacher, Zdzisław Łapiński, who supported her free spirit, suggested that she try to enter the École Normale de Musique in Paris, France. Two months later she left to study in Paris, with Paul Julien, speaking a different language and confusing "hello" with "thank you". Two years later, before finishing her studies in Krakow, Anna moved to Nantes, and in 2005, she obtained her Master's degree in Art. Meanwhile, Anna continued to develop an incredible professional experience: she was engaged in Nigel Kennedy's personal orchestra, "Orchestra of Life". She performed in several international tours and in prestigious concert halls, such as the Berlin Philharmonic, and the Royal Albert Hall in London.

In 2006, Anna arrived in Poitiers. She began teaching at the Rochefort and Lençloître Conservatories, collaborates with the Limoges Opera Orchestra, and soon forms a string quartet, the Volubilis Quartet. That's when she met Philippe Argenty ...

PHILIPPE ARGENTY naît en 1984 dans les Pyrénées Catalanes, à la frontière entre la France et l'Espagne. Philippe a pour passion la nature et son surnom de « Tom Sawyer » lui sied à merveille.

Sa mère l'inscrit au cours de piano à l'âge de 6 ans mais le costume en velours marron côtelé acheté pour sa première audition l'effraie et il ne veut plus entendre parler de piano. Les premières pédales qui l'intéressent sont celles de son vélo et le premier piano, celui du restaurant Planes où il fait deux saisons comme commis de cuisine avec beaucoup de succès. Malheureusement une maladie de peau l'empêche de continuer cette carrière.

À 18 ans, il entend une des Rhapsodies de Liszt joué par György Cziffra à la radio. Il décide alors de devenir pianiste. Après un an au Conservatoire de Perpignan, des journées entières passées au piano, Philippe part pour Paris pendant 18 mois. De retour dans les Pyrénées, il rencontre Oxana Yablonskaya, la légendaire pianiste qui a pris sa retraite dans les Pyrénées. Elle propose à Philippe la gestion de son festival de piano. Cette expérience fait naître en lui une autre passion : l'organisation de festivals de musique. C'est également elle qui va présenter à Philippe celui qui est devenu son mentor, Stanislav Pochekin. En 2011, Philippe obtient une Licence de concert, quitte le conservatoire et part sur les routes pour donner des concerts. Il commence ainsi à transporter son piano d'abord avec son père, puis il s'équipe d'une machine. Cela lui permet de jouer partout, d'organiser des festivals et de faire apprécier la musique à un grand nombre de personnes. Il s'installe à Poitiers en 2011. Il cherche des collègues. Il a entendu parler d'un quatuor à cordes... et c'est là que commence l'histoire du Duo Fortecello... Et pour vraiment tout connaître de ces deux artistes, flashez le code ou rendez-vous sur www.duofortecello.com

PHILIPPE ARGENTY, was born in 1984, in the Catalan Pyrenees, on the border between France and Spain. Philippe is passionate about nature and his nickname "Tom Sawyer" suits him perfectly. His mother signed him up for piano lessons at age 6, but the brown corduroy suit bought for his first audition frightened him, and he wasn't interested in playing the piano that day, he had just discovered his negative reaction to 1980's fashion instead. The first pedals that interested Philippe were those of his bicycle and of the first piano he played. He later spent two seasons performing as a chef at the 'Planes' restaurant with great success, unfortunately a skin disease prevented him from continuing this career in a professional kitchen. At age 18, Philippe hears one of Liszt's Rhapsodies played by György Cziffra on the radio. He, there and then, decides to become a pianist. After a year at the Perpignan Conservatory, entire days spent at the piano, Philippe left for Paris for 18 months. Back in the Pyrenees, he meets Oxana Yablonskaya, the legendary pianist who retired to the Pyrenees. She offers Philippe the management of her piano festival. This experience gave birth to another passion within him: the organization of music festivals. Oxana would also introduce Philippe to the man who would later become his mentor, Stanislav Pochekin. In 2011, Philippe obtained a concert license, left the conservatory, and went on the road to present concerts. Philippe begins transporting his piano to concerts with his father at first, then later equips himself with a much capable machine. This allowed him the freedom to play everywhere, to organize festivals, and share music with a large number of people. He moved to Poitiers in 2011. He was looking for a community of musicians, for colleagues, for collaboration. He then hears of a string quartet... And that's where the story of Duo Fortecello begins... And to know everything about these two artists, scan the code below or go to www.duofortecello.com

DUO FORTECELLO

En 2013, Philippe, pianiste, appelle le Quatuor Volubilis pour travailler autour du quintette de Johannes Brahms. Mais mettre 5 personnes d'accord n'est pas si simple et en 2014, Anna, la violoncelliste du quatuor, propose de former un duo piano-violoncelle autour d'un programme qu'elle avait en tête depuis des années : le « Tour du monde en violoncelle et piano ». Philippe accepte et les répétitions démarrent. Après quelques mois de répétitions, le programme est prêt.

Un jour qu'Anna entend Philippe parler d'un concert qu'il va donner en Italie, elle lui demande de l'emmener avec lui, même si c'est pour porter la valise. Le pianiste, surpris, répond qu'il va proposer à l'organisateur un deuxième concert en duo. Anna ne croit pas que Philippe va l'amener et Philippe ne croit pas qu'Anna viendra. Trois mois plus tard, sous le soleil brûlant de Toscane, le concert du jeune duo sans nom est arrosé de limoncello maison produit par la Mamma de l'organisatrice. Les deux musiciens se sentent soudainement à l'aise en italien et philosophent : *il pianoforte + il violoncello + il limoncello* = Fortecello. Le Duo Fortecello était né !

La muse d'Anna reste un de ses frères : l'opposé d'elle-même, amateur de bière, de barbecues et de motos. Il a toujours regardé avec beaucoup de méfiance cette fille bizarre qui passe des heures à scier ce « bout de bois ». Anna en a déduit que son frère est sa clé vers le monde extérieur : choisir, travailler et présenter la musique classique de telle manière que même son frère pourrait l'apprécier !

Et voici qu'enfin, avec le Duo Fortecello, elle peut développer cette idée : Philippe Argenty s'avère le seul pianiste au monde qui comprend son idée.

Anna tisse des programmes très variés, ose y mettre un peu de tout, une pièce contemporaine, puis une sonate, un tango, une valse, puis une pièce virtuose, comme un bis après l'autre.

Tout cela illustré, avec des mots simples, pour montrer que cette musique, aussi complexe et riche soit-elle, est écrite par des personnes vivantes, raconte la vie et peut apporter un moment de douceur ou de plaisir à chacun : le compositeur en costume n'est autre qu'un voisin qui va chercher son courrier en robe de chambre et pantoufles et le musicien froid et inaccessible devient un ami qui nous ouvre son cœur brisé.

Le concept plaît énormément au public et aux organisateurs et les propositions de concerts se multiplient. Le premier disque « Tour du Monde en violoncelle et piano Opus 1 » sort en 2015.

Petit à petit, de collègues, ils deviennent amis et finalement... un couple.

Les photographies réalisées en 2015 chez les artistes polonaises de l'agence Strefa Zmian sont reconnaissables entre mille.

Les concerts s'enchaînent, le duo donne une centaine de concerts par an, partout en Europe, mais aussi en Chine, en Tunisie et aux USA.

Leur mission de rapprocher tous les publics à la musique classique se développe également par des concerts dans des hôpitaux, des EHPAD et des écoles.

Le deuxième album « Soul of nations » paraît chez KNS Classical en 2018.

Chaque été les deux musiciens prennent le rôle de directeurs artistiques de deux festivals, Musique et Patrimoine en Vienne et Gartempe et Les Clés du Classique dans les Pyrénées.



Biographies

DUO FORTECELLO

In 2013, Philippe, pianist, calls the Volubilis Quartet to work around the Johannes Brahms quintet. But getting 5 people to agree is not always an easy task. In 2014, Anna, the cellist of the quartet, proposes that the two musicians form a piano-cello duo around a program that she has had in mind for years: it would be named the

“cello and piano world tour”. Philippe accepts this brilliant idea and the rehearsals begin. After a few months of rehearsals, the program is ready.

One particular day, Anna hears Philippe talk about a concert he was preparing to present in Italy, she asks him to take her along, even if it was to carry the suitcase. The pianist, surprised, replies that he is going to suggest a second duet concert to the organizer. Anna doesn't believe Philippe will take her and Philippe doesn't believe Anna will come. Three months later, under the scorching Tuscan sun, the young and unnamed duo's concert is washed down with homemade limoncello produced by the organizer's *Mamma*. The two musicians suddenly feel at ease in the Italian and philosophize: *il pianoforte + il violoncello + il limoncello = Fortecello*. The Duo Fortecello was born!

Anna's muse remains one of her brothers: the opposite of herself, a lover of beer, barbecues and motorcycles. He always looked at her and her cello with suspicion, wondering why this weird girl spends hours sawing this “piece of wood”. Anna deduced that her brother is her key to the outside world: choosing, working, and presenting classical music in such a way that even her brother could appreciate it!

And now, finally, with the Duo Fortecello, she can develop this idea: Philippe Argenty is the only pianist in the world who understands her idea.

Anna weaves a wide variety of programs, dares to put a bit of everything into them, a contemporary piece, then a sonata, a tango, a waltz, then a virtuosic piece, like an encore after another.

All this illustrated, with simple words, to show that this music, as complex and rich as it is, is written by living people, it tells the story of life and can bring moments of sweetness or pleasure to everyone: the composer in costume is none other than a neighbour who collects their mail in a dressing gown and slippers, and the cold and inaccessible musician, becomes a friend who opens his broken heart to us.

The concept becomes very popular with the public and with concert organizers, and the number of concert offers is on the rise. The first disc “Around the World in Cello and Piano Opus 1” was released in 2015.

Little by little, Anna and Philippe, build a relationship, from humble beginnings as colleagues, they become friends, and finally... a loving couple.

The photographs taken in 2015 by Polish artists from the Strefa Zmian agency are easily recognizable.

The concerts are linked, the duo presents a hundred concerts a year, all over Europe, but also in China, Tunisia, and the USA.

Their mission to bring all audiences closer to classical music is also developing through concerts in hospitals, nursing homes, and schools.

The second album “Soul of Nations” was released on KNS Classical in 2018.

Each summer, the two musicians take on the role of artistic directors of two music festivals; Music and Heritage in Vienne, and Gartempe and Les Clés du Classique in the Pyrenees.

CASCABELLE

VEL 1670

